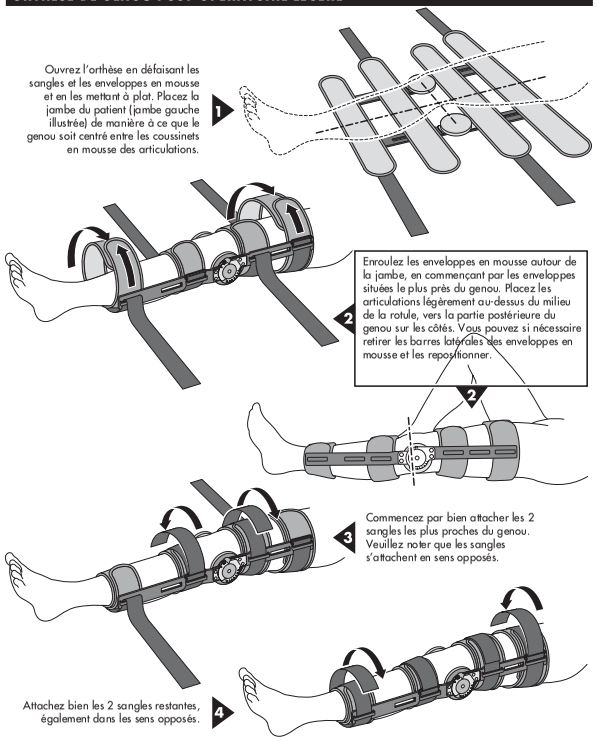
ATTENTION: LA LOI FEDERALE AMERICAINE N'AUTORISE LA VENTE DE CE DISPOSITIF QUE PAR UN PRATICIEN HABILITE OU SUR ORDONNANCE DE CE DERNIER.
ATTENTION: USAGE RESERVE A UN SEUL PATIENT.
ATTENTION: EN CAS D'AUGMENTATION DE DOULEUR, D'ENFLURE, OU D'AUTRES REACTIONS INDESIRABLES LORS DE L'USAGE DE CE PRODUIT, CONSULTEZ IMMEDIATEMENT VOTRE PRATICIEN.
AVERTISSEMENT: VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LE MODE D'EMPLOI ET LES MISES EN GARDE AVANT USAGE.
AVERTISSEMENT: CE DISPOSITIF N'EST PAS DESTINE A PREVENIR OU A REDUIRE TOUTES LES LESIONS. UNE REEDUCATION APPROPRIEE ET UN CHANGEMENT D'ACTIVITE FONT EGALEMENT PARTIE DES ELEMENTS ESSENTIELS A UN PROGRAMME DE TRAITEMENT REUSSI.

ORTHESE DE GENOU POST-OPERATOIRE LEGERE



CONSEILS D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN DE VOTRE ORTHESE DE GENOU POST-OPERATOIRE LEGERE :

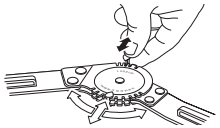
- Fermez les enveloppes en mousse sur le devant pour faciliter le retrait ultérieur de l'orthèse.
- Vous pouvez couper l'excès de mousse aux ciseaux selon les besoins.
- Les barres latérales peuvent être courbées comme illustré à la Figure 1 pour s'adapter à votre jambe. Courbez-les de la même façon au-dessus et en dessous de l'articulation et sur chaque côté.

- Lavez les enveloppes en mousse et les sangles à la main uniquement et laissez-les sécher à l'air. Vous pouvez vous procurer des enveloppes supplémentaires auprès de BREG.
- Pour bien serrer les sangles, il est plus facile de vous servir des deux mains : l'une pour tirer sur l'extrémité après son passage par l'anneau, et l'autre pour pousser la sangle sur la jambe vers l'anneau.

(Figure 1)

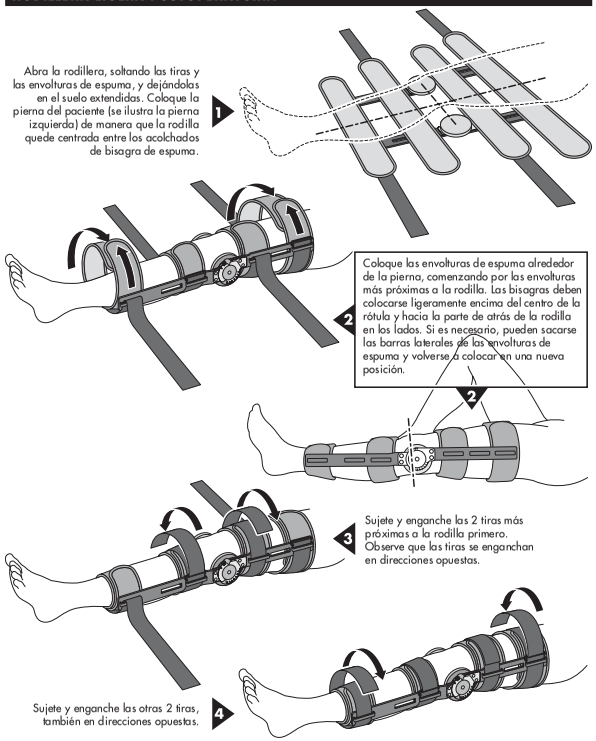
REGLAGE DE L'ARTICULATION QUICK-SET™ :

Pour régler l'articulation, tirez simplement la butée de son encoche et déplacez-la dans l'encoche appropriée correspondant au degré de flexion ou d'extension désiré. Utilisez l'encoche identifiée comme « LOCK » (verrou) pour verrouiller l'orthèse en extension complète.



ATENCIÓN: LA LEY FEDERAL RESTRINGE LA VENTA DE ESTE APARATO A LOS CASOS DE VENTA POR O BAJO LA ORDEN DE UN PROFESIONAL MÉDICO LICENCIADO.
ATENCIÓN: SOLAMENTE PARA USO EN UN PACIENTE A LA VEZ.
ATENCIÓN: SI EXPERIMENTA AUMENTO DEL DOLOR, HINCHAZÓN O CUALQUIER REACCIÓN ADVERSA AL USAR ESTE PRODUCTO, CONSULTE A SU PROFESIONAL MÉDICO INMEDIATAMENTE.
ADVERTENCIA: LEA LAS INSTRUCCIONES Y ADVERTENCIAS DETENIDAMENTE ANTES DE USAR ESTE PRODUCTO.
ADVERTENCIA: ESTE APARATO NO PREVIENE O REDUCE TODAS LAS LESIONES. LA ADECUADA REHABILITACIÓN Y MODIFICACIÓN DE LA ACTIVIDAD SON TAMBIÉN PARTE ESENCIAL DE UN PROGRAMA SEGURO DE TRATAMIENTO.

RODILLERA LIGERA POSTOPERATORIA



CONSEJOS DE USO Y CUIDADO DE SU RODILLERA LIGERA POSTOPERATORIA:

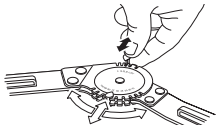
- Cierre las envolturas frontales de espuma para que después sea más fácil remover la rodillera.
- Las envolturas de espuma pueden ser recortadas con tijeras si es necesario.
- Las barras laterales pueden ser dobladas, según se muestra en la Figura 1, para acomodarlas a la pierna del paciente. Dóblelas en igual cantidad por encima y debajo de la bisagra y a cada lado.

- Lave las envolturas de espuma y las tiras solamente a mano, secándolas al aire. BREG tiene envolturas adicionales disponibles.
- Para ajustar las tiras firmemente, lo mejor es usar las dos manos—una para tirar del extremo después de pasarla por el aro, y la otra para empujar la tira en la pierna hacia el aro.

(Figura 1)

INSTRUCCIONES DE AJUSTE DE LA BISAGRA QUICK-SET™:

Para ajustar la bisagra, simplemente saque el tope del hueco y muévalo hacia el hueco adecuado al grado de flexión o extensión deseado. El hueco marcado como "LOCK" (cerrar) se usa para bloquear la rodillera en completa extensión.



PostOp Lite Knee Brace

LEICHTE POSTOPERATIVE KNIESCHIENE

SUPPORTO LEGGERO POST-OP DEL GINOCCHIO

ORTHESE DE GENOU POST-OPERATOIRE LEGERE

RODILLERA LIGERA POSTOPERATORIA

CE

EC responsible person
93/42/EEC Annex 1 Essential Requirements
MDSS
Hauptstrasse 39
D-30974 Wennigsen, Germany

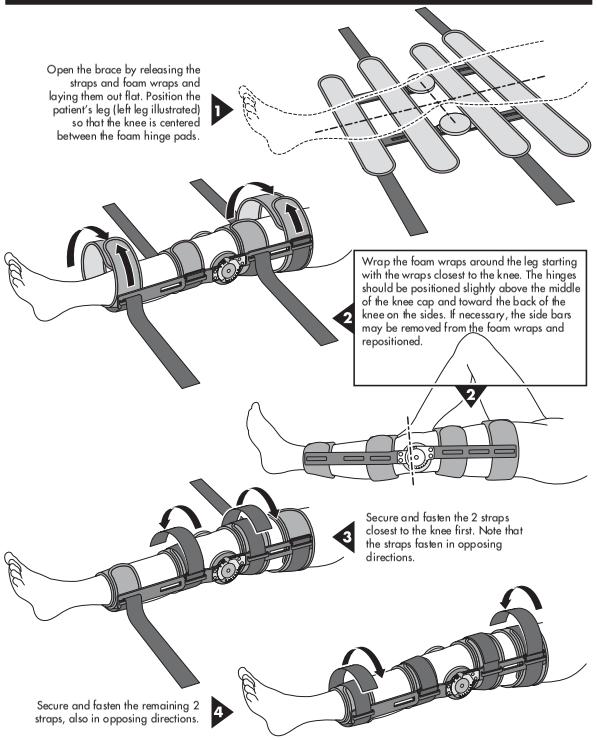
BREG Inc.
Vista, CA 92081 U.S.A.

Telephone (800) 321-0607
(760) 599-3000
Telefax (760) 598-6193

PN-1.04570 REV E 6/03

CAUTION: FEDERAL LAW RESTRICTS THIS DEVICE TO SALE BY OR ON THE ORDER OF A LICENSED HEALTH CARE PRACTITIONER.
CAUTION: FOR SINGLE PATIENT USE ONLY.
CAUTION: IF YOU EXPERIENCE INCREASED PAIN, SWELLING, OR ANY ADVERSE REACTIONS WHILE USING THIS PRODUCT, IMMEDIATELY CONSULT YOUR MEDICAL PROFESSIONAL.
WARNING: CAREFULLY READ USE INSTRUCTIONS AND WARNINGS PRIOR TO OPERATION.
WARNING: THIS DEVICE WILL NOT PREVENT OR REDUCE ALL INJURIES. PROPER REHABILITATION AND ACTIVITY MODIFICATION ARE ALSO AN ESSENTIAL PART OF A SAFE TREATMENT PROGRAM

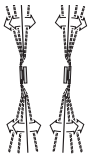
POSTOP LITE KNEE BRACE



TIPS ON USE AND CARE OF YOUR POST-OP LITE KNEE BRACE:

- Close the foam wraps in the front to allow easy removal of the brace later.
- The foam wraps may be trimmed with scissors as needed.
- The side bars may be bent as illustrated in Figure 1 to accommodate individual legs. Bend in equal amounts above and below the hinge and on each side.

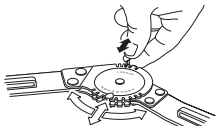
- Wash foam wraps and straps by hand only and air dry. Extra wraps are available from BREG.
- To tighten straps securely it is easiest to use two hands—one to pull the end after it passes through the ring and the other to push the strap on the leg toward the ring.



(Figure 1)

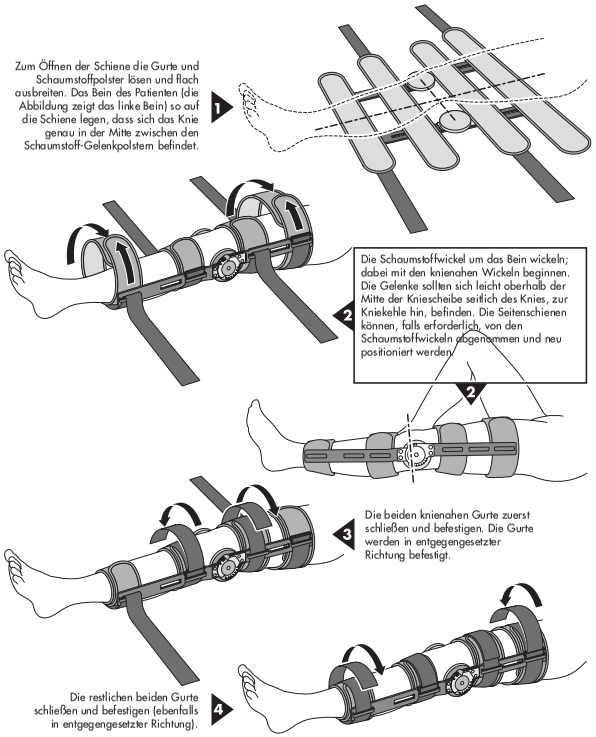
QUICK-SET™ HINGE ADJUSTMENT INSTRUCTIONS:

To adjust the hinge, simply pull the stop out of its slot and move it to the appropriate slot that corresponds to the degree of flexion or extension desired. The slot identified as "LOCK" is used for locking the brace in full extension.



VORSICHT: LAUT GESETZ DARF DIESES GERÄT NUR VON EINEM ARZT ODER AUF ANWEISUNG EINES ARZTES VERKAUFT WERDEN.
VORSICHT: DARF NUR VON EINEM PATIENTEN VERWENDET WERDEN.
VORSICHT: WENN BEI DER VERWENDUNG STARKE SCHMERZEN, SCHWELLUNGEN ODER ANDERE NEBENWIRKUNGEN AUFTRETEN, KONSULTIEREN SIE BITTE SOFORT IHREN ARZT.
WARNUNG: LESEN SIE VOR DER VERWENDUNG DIE ANWEISUNGEN UND VORSICHTSMASSNAHMEN SORGFÄLTIG DURCH.
WARNUNG: DIESES GERÄT KANN NICHT ALLE VERLETZUNGEN VERHINDERN ODER LINDERN. ENTSPRECHENDE REHABILITATION UND AKTIVITÄTSEINSCHRÄNKUNG SIND EIN WICHTIGER BESTANDTEIL EINER SICHEREN BEHANDLUNG.

LEICHTE POSTOPERATIVE KNIESCHIENE



TIPS ZUR VERWENDUNG UND PFLEGE IHRER LEICHTEN POSTOPERATIVEN KNIESCHIENE:

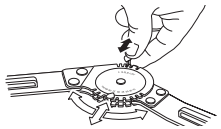
- Schaumstoffwickel vorne schließen, so daß die Schiene später mühelos entfernt werden kann.
- Die Schaumstoffwickel können ggf. mit einer Schere zugeschnitten werden.
- Die Seitenstangen können, wie in Abbildung 1 dargestellt, gebogen und dem Bein angepaßt werden. Gleichmäßig über und unter dem Gelenk sowie auf jeder Seite biegen.

- Schaumstoffwickel und Gurte nur mit der Hand waschen und an der Luft trocknen. Zusätzliche Schaumstoffwickel sind von BREG erhältlich.
- Zum Festziehen der Gurte beide Hände verwenden—zuerst Gurt durch den Ring stecken, dann mit der einen Hand am Ende des Gurts ziehen, und mit der anderen Hand den Gurt am Bein zum Ring hin schieben.

(Abbildung 1)

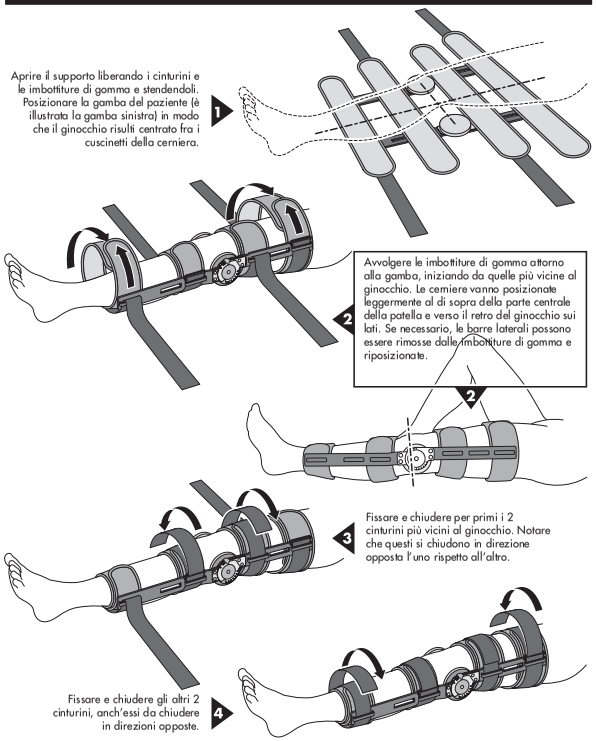
ANWEISUNGEN ZUR QUICK-SET™-GELENKEINSTELLUNG:

Zum Einstellen des Gelenks einfach Stoppstift aus der Kerbe ziehen und in diejenige Kerbe einfügen, die der gewünschten Flexion oder Extension entspricht. Die Kerbe, die mit "LOCK" bezeichnet ist, wird verwendet, um das Gelenk in vollkommen ausgestrecktem Zustand zu arretieren.



ATTENZIONE: VENDITA CONSENTITA SOLO SU AUTORIZZAZIONE MEDICA.
ATTENZIONE: NON UTILIZZARE SU PIU DI UN PAZIENTE.
ATTENZIONE: SE DURANTE L'USO SI ACCUSA UN AUMENTO DI DOLORE, GONFIORE, O QUALUNQUE ALTRA REAZIONI AVVERSA, CONSULTARE IMMEDIATAMENTE IL PROPRIO OPERATORE SANITARIO.
ATTENZIONE: LEGGERE ATTENTAMENTE ISTRUZIONI E AVVERTIMENTI PRIMA DELL'USO.
ATTENZIONE: NON PREVIENE NÉ RIDUCE OGNI LESIONE. PARTE ESSENZIALE DI UN PROGRAMMA TERAPEUTICO COMPLETO SONO ANCHE UNA RIABILITAZIONE ADEGUATA E LA MODIFICA DELLE ATTIVITA SVOLTE.

SUPPORTO LEGGERO POST-OP DEL GINOCCHIO

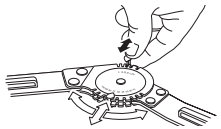


SUGGERIMENTI PER L'USO E LA CURA DEL SUPPORTO POST-OP DEL GINOCCHIO

- Chiudere le imbottiture davanti per facilitare la rimozione del supporto più tardi.
- Le imbottiture possono essere tagliate con le forbici a seconda della necessità.
- Le barre laterali possono essere piegate, come illustrato nella figura 1 per adattarsi alle gambe individualmente. Piegare in misura uguale al di sopra, al di sotto e su ogni lato della cerniera.

- Lavare a mano le imbottiture e i cinturini e lasciarli asciugare all'aria. Presso la BREG sono disponibili altre imbottiture.
- Per stringere bene i cinturini, è necessario usare entrambe le man—una per tirare l'estremità dopo averla fatta passare attraverso l'anello e l'altra per spingere il cinturino sulla gamba verso l'anello.

(Figura 1)

ISTRUZIONI PER REGOLARE LA CERNIERA QUICK-SET™

Per regolare la cerniera, basta tirare fuori il fermo dalla sua fessura e spostarlo alla fessura che corrisponde al grado di flessione o di estensione desiderato. La fessura identificata come "LOCK" è usata per fissare il supporto in piena estensione.